



WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Rose Bernd **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 9 - S. 17**

Heemwéi **p. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 18 - S. 21**

Yeni Mao **p. 20**

WAT ASS LASS | 31.01. - 09.02.



Jeder kennt die Geschichte vom gestiefelten Kater. Thomas Freyer gibt uns die Möglichkeit, sie neu zu entdecken und zwar im Theater, am 2. Februar im Cube 521.

FR, 31.1.

KONFERENZ

D'méisproochegt Gehir - le cerveau multilingue, par Pascale Engel de Abreu, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 12h30.

MUSEK

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauß, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Carte blanche à l'école de musique, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

New Meander, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

En passant..., textes et chansons par Michel Clees et ensemble, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Jeffrey Lewis & The Jrams + Moonface, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

King Automatic + Sonic Nightmare, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h30. www.entrepotarlon.be

2manydjs, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. www.atelier.lu

Tomi y su timba light, cuban salsa, Brasserie de l'Arrêt (365, rte de Longwy), *Luxembourg*, 22h30.

THEATER

Das Wehr, Stück von Conor McPherson, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der nackte Wahnsinn, Komödie von Michael Frayn, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Mille francs de récompense, de Victor Hugo, avec Pierre Bodry, Fabio Godinho, Sophie Langevin, Brice Montagne, Christine Muller, Franck Sasonoff, Jules Werner, Serge Wolff et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Si c'est un homme, de Primo Levi, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Mitch Match Impro, Luxembourg vs Bruxelles, Salle « Le 10 » (rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h. reservation@ligueimpro.lu

(M)imosa, chorégraphie de Tajal Harrell, Arsenal, studio du Gouverneur, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Frohleiks & Willmann: Kontrollversuch, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Love Letters, by A.R. Gurney, Art Café, *Luxembourg*, 20h. tickets@actorsrep.lu

Opus, avec la Cie Circa et le Quatuor Debussy, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Exit, von Fausto Paravidino, mit Petra Förster, Fabienne Elaine Hollwege, Marc Limpach und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Kee Mann fir eng Nuecht, löschtlegen Dräiakter vun der Uschi Schilling, al Sportshal, *Contern*, 20h. Tel. 26 35 07 75 oder 35 74 87.

WAT ASS LASS | 31.01. - 09.02.

Getuddels a Gespruddels, Kabaret, mat der Schengener Musek, Centre culturel Maus Kätti, *Burmerange*, 20h. Tél. 23 60 93 48 oder 23 60 45-1.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

La nuit Proust, lecture de « Un amour de Swann », Théâtre du Saulcy, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

SA, 1.2.

JUNIOR

La grenouille, le carambolier et autres contes de l'Asie du sud-est, matinée de contes avec Anne-Karen de Tournemire, CITIM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 10h - 12h.

Le gardien du nid, projection du film et atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

KONFERENZ

L'éthique de la croyance financière, atelier avec Chris Doude van Troostwijk, Centre Convict, Bâtiment H, 1er étage, *Luxembourg*, 12h15. Tél. 4 47 43-340.

Prozessorientierte Homöopathie und die Wirkweise von Hochpotenzen, Vortrag von Judith Maas, Kulturhaff Millermler, *Hinkel*, 14h. gesondheetstreff@yahoo.com

MUSEK

Récital d'orgue, par Robert Kania, oeuvres de Scheidt, Buxtehude und Bach, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Rigoletto, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Récital de piano, par Evgeni Bozhanov, oeuvres de Liszt et Schubert, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Schein Tote Erben, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

The Shoo-Shoos, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Dyscarnate + In Arkadia + Abstract Rapture + The Thin and the Fat Guys, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. www.entrepotarlou.be

Sean Webster Band, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Melanie de Biasio, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Rikslid aka. Diis Paradiis + My Bad Sister + Dj Hella, Les Trinitaires, Metz (F), 22h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

De Kueder mat de Stiwwelen, Veräinshaus (vis-à-vis vun der Parkierch), *Dudelange*, 15h30. Tél. 621 35 78 04 (tëscht 18h an 20h).

Sein oder Nichtsein, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Anastasia/Shadow, von Kenneth MacMillan und Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Blackbird, von David Harrower, mit Catherine Janke und Steve Karier, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mille francs de récompense, de Victor Hugo, avec Pierre Bodry, Fabio Godinho, Sophie Langevin, Brice Montagne, Christine Muller, Franck Sasonoff, Jules Werner, Serge Wolff et Jean-François Wolff, Théâtre du

Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Ephebiphobia (Angst vor Teenagern), von Tamsin Oglesby, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

(M)imosa, chorégraphie de Tajal Harrell, Arsenal, studio du Gouverneur, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Mitch Match Impro, Luxembourg vs Lyon, Salle « Le 10 » (rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h. réservation@ligueimpro.lu

Kee Mann fir eng Nuecht, lëschtgen Dräiakter vun der Uschi Schilling, al Sportshal, *Contern*, 20h. Tél. 26 35 07 75 oder 35 74 87.

Getuddels a Gespruddels, Kabaret, mat der Schengener Musek, Centre culturel Maus Kätti, *Burmerange*, 20h. Tél. 23 60 93 48 oder 23 60 45-1.

Match d'impro, Luxembourg vs Belgique, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. Tél.

SO, 2.2.

JUNIOR

Der gestiefelte Kater, von Thomas Freyer frei nach den Gebrüdern Grimm, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

MUSEK

4. Kammerkonzert, Werke von Mozart, Spohr und Debussy, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Eve Beuvs - Mikael Goddée Quartett, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Voyage dans le sud, en partenariat avec l'école régionale de musique de Dudelange, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tél. 51 61 21-290.

Wien Berlin Brass Quintett, Werke von Bach, Poulenc, Lanner, Ewald, Pirchner, Fauré, Piazzolla und Gansch, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

The Fly, Oper in zwei Akten von Howard Shore, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

THEATER

De Kueder mat de Stiwwelen, Veräinshaus (vis-à-vis vun der Parkierch), *Dudelange*, 15h30. Tél. 621 35 78 04 (tëscht 18h an 20h).

Getuddels a Gespruddels, Kabaret, mat der Schengener Musek, Centre culturel Maus Kätti, *Burmerange*, 17h. Tél. 23 60 93 48 oder 23 60 45-1.

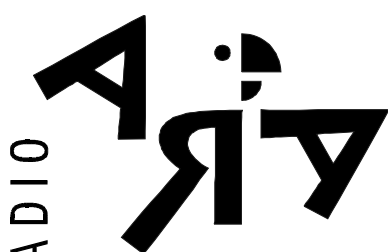
Mille francs de récompense, de Victor Hugo, avec Pierre Bodry, Fabio Godinho, Sophie Langevin, Brice Montagne, Christine Muller, Franck Sasonoff, Jules Werner, Serge Wolff et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Das Wehr, Stück von Conor McPherson, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Ailey II, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der letzte Vorhang, Stück von Maria Goos, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Love Letters, by A.R. Gurney, Art Café, *Luxembourg*, 20h. tickets@actorsrep.lu



RADIO

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Dönschden
04.02.2014
14:00 - 15:00

Retroperspective reloaded

Do you want to explore a different time? Do you want to groove to the sound of the sixties and seventies?

Then listen to 'Retroperspective'! Every first week of the month. Hosted by Natascha who thinks that hip teens don't wear blue jeans!;-) A show presented in Luxembourgish which features little themes of these two wonderful, exciting, mesmerizing decades!

EVENT

WAT ASS LASS | 31.01. - 09.02.

THEATER

Der Preis der Selbstbestimmung

Anina Valle Thiele

Frank Hoffmann zeichnet mit seiner modernen Rose Bernd-Inszenierung am TNL das vielschichtige Porträt einer Frau, die daran scheitert, ihr Leben nach ihrer Fassung zu leben.

Gerhard Hauptmanns naturalistisches Drama „Rose Bernd“ mag auf den ersten Blick weniger politisch sein, als sein „Weberaufstand“ - dafür hat es bis heute nichts an Aktualität eingebüßt. Es ist die Geschichte einer jungen Frau, die am gesellschaftlichen Druck zu Grunde geht, weil sie als Hure stigmatisiert wird. Hauptmanns soziales Drama, das 1903 Premiere feierte, hat seinen autobiografischen Ursprung in einem Gerichtsverfahren, an dem er selbst als Geschworener teilgenommen hatte. Es war ein regelrechter Schauprozess, der ihn einst zu „Rose Bernd“ inspirierte. Das Stück war seinerzeit revolutionär, weil er Kritik übte an der doppelbödigen Moral, den Standesunterschieden und dem inhumanen Strafvollzug. Im Schicksal Rose Bernds, der Geschichte einer gesellschaftlich geächteten Mutter eines unehelichen Kindes und „Kindesmörderin“ formuliert er eine allgemeine Sozialkritik. Eine emanzipatorische Leistung insofern als er ihren Leidensweg eindrucksvoll ambivalent nachzeichnet und so klar wird, dass ein solches Schicksal jede und jeden treffen kann.

TNL-Intendant Frank Hoffmann verlagert das naturalistische Drama in die Gegenwart. Seine Rose Bernd (Jacqueline Macaulay) ist keine devote schlesische Bauernmagd, wie in der Ursprungsfassung, sondern eine gestandene Frau, die - zumindest anfangs noch - weiß, was sie will und ihre Leidenschaften ungehemmt auslebt. Ausgelassen, betörend und selbstsicher verkündet sie zu Beginn der zweistündigen Inszenierung: „Ich weiß, was ich will und ich will es durchsetzen.“

Doch gleich nach der Anfangsaufstellung der Figuren, die mit bleichen Gesichtern antreten wie aus einem Wachsfigurenkabinett, fehlen zwei der zuvor präsentierten Charaktere: Rose Bernd und Christoph Flamm (Wolfram Koch). Verrat liegt in der Luft und das Karussell beginnt sich in schwindelerregendem Tempo zu drehen. Denn neben Roses Verhältnis mit dem



FOTO: BETTINA STÖES

Verführer und Unterdrücker: Rose Bernds Verehrer Flamm.

Mann ihrer Ziehmutter, ist da noch dessen Nebenbuhler Streckmann (Luc Feit), ein jähzorniger Hallodri, der die beiden in Flagranti ertappt und Rose damit erpresst, sie möglicherweise sogar missbraucht. Daneben gibt es August Keil (Steve Karier), ihren eigentlichen Verlobten, der als chronisch Zu-Kurz-Gekommener durchs Leben schleicht wie ein geprügelter Hund. Voll bissiger Ironie besteht er auf einer Ehe mit Rose - selbst dann noch, als ihm längst klar ist, dass sie ihn mit anderen betrügt. So zerren alle

Männer an der einen Frau, für die das leichtfüßige Leben schnell zu bitterem Ernst wird.

Das spartanische Bühnenbild präsentiert sich unschuldig weiß, geradezu aseptisch, und kontrastiert so mit der Verkommenheit der perfiden Gestalten. Wie eine aufklappbare Schachtel öffnet sich die Bühne von Akt zu Akt und gewährt damit immer tiefere Einblicke in das Leben der Figuren des Stücks, die mitunter wie in einem gerahmten Biedermeier-Bild auf einer Mauer kauern und an einer Brezel knabbern. Irgendwann wird Rose fliehen wollen, eingengt durch die Vorwürfe ihres pietistischen Vaters und die Besitzansprüche der Männer, die wie Zombies an ihr zerren und sie vereinnahmen wollen.

Nicht nur ästhetisch ist Frank Hoffmanns Inszenierung gelungen. Vor allem seine überzeichneten Charaktere beeindrucken und lassen - trotz gelegentlich arg platter Männerwitze („Da ist ja Streckmann - so lang wie er ist“) - schmunzeln. Luc Feit weiß in der Rolle des großmäuligen Streckmann ebenso zu überzeugen wie Steve Karier als Gehörnter, der sich am Ende trottelig die Frage stellt, ob nun eine glückliche oder eine unglückliche Liebe die bessere ist. Herausragend ist jedoch Jacqueline Macaulay in der Rolle der Hauptfigur. Anfangs noch leichtfüßig tanzend wie ein kleines Mädchen, gerät sie immer mehr in den Strudel der Abwärtsspirale. Die Schlinge der Anschuldigungen ihrer Umwelt zieht sich langsam zu - bis sie an den bigotten Verhältnissen erstickt. Am Ende wird sie an ihrer Verzweiflung zu Grunde gehen, während ihr neidendes Umfeld ein lustiges Jägerlied anstimmt. So kann Hoffmanns Inszenierung als Chiffre für eine Frau gelten, die versucht, selbstbestimmt zu leben und deren Lebenslust peu à peu von ihrem Umfeld gebrochen wird. Am Ende ist sie nur noch ein Nervenbündel, das in einem rosaroten Raum zusammenbricht: „Ich war stark, aber jetzt bin ich müde.“

Am 6., 7., 8. Februar 2014 um 20 Uhr und am 9. Februar um 17 Uhr im Théâtre National du Luxembourg

De Konterbass, vum Patrick Süskind, fräi an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Nico Helminger, mam Germain Wagner, Schungfabrik, *Tétange*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Architekturhistorische Führung, mit Dr. Bernhard Wehlen, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 30 92-0.

MO, 3.2.

KONFERENZ

En panne de motivation - passons à l'action, soirée pour parents avec Marielle Dostert, Salle polyvalente, *Keiselt*, 19h30.

MUSEK

Immolation + Broken Hope + Sweetest Devilry + Chabtan, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. www.entrepotarlon.be

Heather Nova, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h. COMPLET !

Edward Sharpe and the Magnetic Zeros, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Love Letters, by A.R. Gurney, Art Café, *Luxembourg*, 20h. tickets@actorsrep.lu

KONTERBONT

Le 3 du Trois, soirée pluridisciplinaire, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h.

DI, 4.2.

JUNIOR

Friem Welten, mam Bimbo Theater, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 20 52-444.

D'Tatta Maridula, Liesung mam Zausel Kätti, fir Kanner vun dräi Joer un, Babbelschoul (70, rte d'Esch), *Luxembourg*, 16h15. Tel. 621 41 67 67 oder www.babbelschoul.lu

WAT ASS LASS | 31.01. - 09.02.

KONFERENZ

Les mondes de l'art et des affaires : critiques, interactions, hybridations, par Eve Chiapello, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45.

Cattenom - wie real ist die Bedrohung? Vortrag von Dipl.-Ing. Dieter Majer, VHS (Palais Walderdorff's, Domfreihof 1b), *Trier (D)*, 19h.

Les lobbies dans nos assiettes, par José Bové, Hôtel Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 19h.

MUSEK

And so I Watch You from Afar, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

The Fly, Oper in zwei Akten von Howard Shore, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Récital de violon, par Jean-Guihen Queyras, oeuvres de Bach, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Bullet for my Valentine + Callejon + Coldrain, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

THEATER

Sein oder Nichtsein, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Eine Sommernacht, Stück von David Greig und Gordon McIntyre, mit Josiane Peiffer und Martin Engler, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Vollmondbetrachtungen, Stück von und mit Jean-Paul Maes, mit Irmtraud Hetz und Timo Wagner, Schloss, *Bettembourg*, 20h.

Love Letters, by A.R. Gurney, Art Café, *Luxembourg*, 20h. tickets@actorsrep.lu

Encore, chorégraphie, texte et jeu d'Eugénie Rebetez, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Alpenstock, de Remi De Vos, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.



Oeuvre d'art véritablement vivante, « It's » de Julia Perazzini interroge la nature humaine et ses habitudes. Assistez à cette performance unique en son genre le 6 février au Mudam-Café.

KONTERBONT

Vun der Long op d'Zong, de Mil Goerens stellt säi Buch vir, Bibliothéik, *Ettelbruck*, 19h30.

Die Büchse der Pandora, Vorführung des Stummfilms von Georg Wilhelm Pabst, musikalisch begleitet vom Ensemble Kontraste unter der Leitung von Frank Strobel, Philharmonie, Großes Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Les grands parcs de l'est, Congo Nature, projection du film documentaire de Tanguy Dumontier et Philippe Lamair, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre d'Exploration du Monde.

MI, 5.2.

KONFERENZ

Sovereign Debt and Human Rights, by Illias Bantekas, University of Luxembourg, Campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), *Luxembourg*, 12h15.

New Shocks, Real Exchange Rates and International Co-Movements, by Kyriacos Lambrias, Luxembourg School of Finance, Modigliani Miller Auditorium (4, rue A. Borschette), *Luxembourg*, 13h. lsf-events@uni.lu

Das Fert had fier Beine - ist man dumm, wenn man in Rechtschreibung schlecht ist? Elternabend mit Manuelle Waldbillig, Zärenhaus, *Redange-Attert*, 19h30.

MUSEK

Le Concert lorrain, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Saxitude, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 18h45. Tél. 26 20 52 98-1.

Face to Face, Musical-Gala, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Récital de violon, par Jean-Guihen Queyras, oeuvres de Bach, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Le mythe de Léla frite Kâli, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

The Ukulele Orchestra of Great Britain, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Le faiseur de théâtre, de Thomas Bernhard, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Blackbird, von David Harrower, mit Catherine Janke und Steve Karier, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Pour un Oui ou pour un Non, de Nathalie Sarraute, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Flunkerland, e Kabarettprogramm vun der Peffermillchen, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 67 06 44.

Vollmondbetrachtungen, Stück von und mit Jean-Paul Maes, mit Irmtraud Hetz und Timo Wagner, Schloss, *Bettembourg*, 20h.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, programmation du mois de février par Soundwalk, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Riff Philippines, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07.

DO, 6.2.

JUNIOR

Bric-à-brac, atelier pour enfants de neuf à douze ans, Mudam, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Friem Welten, mam Bimbo Theater, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 20 52-444.

KONFERENZ

L'Europe au défi de l'environnement, par Claude Turmes, Hémicycle du Bâtiment Schuman, *Luxembourg*, 18h30.

Apprendre à planter des graines, tricoter, fabriquer sa propre bière, réparer son vélo...? Le « Do-it-yourself » Festival propose tout cela le même jour et ce, gratuitement et de plus dans la bonne humeur ! Le but de cette manifestation est de développer les compétences nécessaires pour construire une communauté unie, d'apprendre l'un de l'autre, de renforcer les liens entre les différentes générations et de créer des réseaux. Le festival repose tout simplement sur l'échange, autour d'un jeu, d'un bon repas, d'une activité. Et démontre en que le monde peut aussi fonctionner sans monnaie : aucun coût, tant pour les organisateurs, que pour les participants. Chacun est invité à contribuer au bon déroulement tant en terme de création que d'organisation. **Il n'y a donc pas de spectateurs mais des participants uniquement.** Infos pratiques : **samedi 8 mars de 14h à 20h au Centre culturel Kulturfabrik**, 116 rue de Luxembourg à Esch-sur-Alzette. Les ateliers proposés peuvent durer une ou deux heures et avoir lieu une ou plusieurs fois. L'emplacement et l'horaire seront à choisir sur place et inscrits sur un tableau dans le hall central. Un repas commun sera servi à 19 heures. Un « kids' space » pour les enfants permettra aux familles entières de profiter du festival - des bénévoles pour cette activité sont toujours la bienvenue. Concernant les horaires train/bus voir sur www.mobilite.lu. Ceux et celles qui viennent en voiture, merci de se garer sur le parking du Cactus. Plus d'infos sur www.reskillingluxembourg.com. Contact pour proposer une activité, donner un coup de main ou participer à cette journée : diylux@gmail.com ou bien tél. 621 65 27 62. Organisation: Cell - Centre for Ecological Learning Luxembourg, Transition Minett, Transition Luxembourg et Kulturfabrik Esch

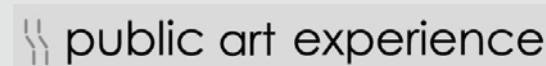


A l'occasion de la Journée internationale de la femme du 8 mars, le Cid-femmes, en collaboration avec d'autres organisations, mobilise de

Le parc naturel de la vallée de l'Attert a été créé le 14 juillet 1994. Son périmètre coïncide exactement avec les limites de la commune d'Attert (B), soit 7.095 ha. Situé à mi-chemin entre Arlon et Martelange, son territoire occupe une zone



esprit que le parc naturel poursuit ses activités selon plusieurs axes de travail. Le **dimanche 9 février**, rendez-vous à la Réserve Naturelle du Marais de Grendel pour le traditionnel chantier transfrontalier. En quelques années, le faciès du marais a complètement changé. La faune et la flore exceptionnelles de ces zones humides s'enrichissent d'année en année. Le marais de Grendel attire bon nombre d'amoureux de la nature. De grands espaces herbacés ont déjà été dégagés pour permettre la fauche mécanique, seul moyen efficace et sans danger pour limiter les saules et calmer l'exubérance des Reines des prés. Néanmoins, il reste encore quelques travaux à réaliser. Lors de ce **chantier, la taille de la haie dans la partie nord du marais sera à l'ordre du jour afin d'agrandir le pré de fauche**. Rendez-vous à 10h au Pont à la sortie de Grendel vers Colpach. Prévoir gants de travail, bottes et pique-nique. Fin prévue vers 16h. Pour tout renseignement complémentaire : Elisabeth Tonglet, Commission de Gestion du Parc naturel de la Vallée de l'Attert a.s.b.l, tél. 0032 63 22 78 55 elisabeth.tonglet@attert.be



Le projet de la Cité des Sciences offre une chance unique pour développer un projet d'art public avec les budgets prévus pour l'art dans le cadre de la construction des bâtiments publics sur la Terrasse des Haut Fourneaux à Belval. La démarche du projet « Public Art Experience » consiste à réaliser dans un rythme régulier des projets d'art public qui se succèdent. Le but est de créer un « perpetuum mobile » où chaque projet trouve sa racine dans l'aboutissement de celui qui l'aura précédé. Les projets d'art public se dérouleront dans le cadre de résidences d'artistes. Chaque résidence aura un thème spécifique et sera gérée par un directeur ou une directrice. Tout le processus du projet « Public Art Experience » implique la population la plus large possible dans le cadre de manifestations, conférences, tables rondes, débats, d'accès aux ateliers, voire mêmes d'académies d'été. Le lieu où se déroulent les projets est le site de Belval et plus particulièrement la Terrasse des Hauts Fourneaux qui deviendra ainsi un grand laboratoire d'art public, un centre de création, un lieu d'art vivant. Le thème retenu par le Conseil artistique pour la résidence 2014 est la « transformation ». En octobre 2013, le Fonds Belval a lancé un appel à candidatures international pour la mission du directeur ou de la directrice de la première résidence artistique à Belval. Cinq candidats ont été retenus en présélection par le Conseil artistique. Ils exposeront leur projet lors d'une **audition publique** qui aura lieu le **lundi 3 février de 10h à 17h** au bâtiment administratif, 1, avenue du Rock'n'Roll à Belval, et d'une présentation au bâtiment massenoire en face de la Rockhal à 19h30. Entrée libre aux deux manifestations. Informations supplémentaires : Le Fonds Belval, tél. 00352 26840-1 ; fb@fonds-belval.lu ; www.fonds-belval.lu

WAT ASS LASS | 31.01. - 09.02.

MUSEK

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauß, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Tout Offenbach ou presque !
Pièce musicale, Théâtre, *Esch*, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauss, nach Meilhac und Halévy, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Le mythe de Léla frite Kâli,
Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Konstantin Wecker, Theater, *Trier (D)*,
20h. Tél. 0049 6861 93 99 80.

Scott Kelly & The Road Home + Syndrome, L'Entrepôt
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,
20h30. www.entrepotarlon.be

THEATER

Le faiseur de théâtre,
de Thomas Bernhard, Théâtre en Bois
(25, rue de Manom), *Thionville (F)*,
20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Der kleine Prinz, Theater nach
Antoine de Saint-Exupéry, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,
20h. www.sparte4.de

Eine Sommernacht, Stück von
David Greig und Gordon McIntyre,
mit Josiane Peiffer und Martin Engler,
Kulturhaus, *Niederanven*, 20h.
Tél. 26 34 73-1.

LuxiLeaks, den neie Programm vum
Cabarenert, Centre des Arts Pluriels
Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h.
Tél. 26 81 21-304. AUSVERKAAFT!

„Eine Sommernacht“ hat wohl nichts mit Shakespeares Traum zu tun. David Greig und Gordon McIntyres Theaterstück stellt eine chaotische und dekadente Begegnung dar. Ab dem 4. Februar im Kulturhaus in Niederanven.



Rose Bernd, Stück von Gerhart Hauptmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4*

Flunkerland, e Kabaretprogramm
vun der Peffermillchen, Brasserie
Le Neumünster (Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 20h. Tél. 26 67 06 44.

Vollmondbetrachtungen, Stück von
und mit Jean-Paul Maes, mit Irmtraud
Hetz und Timo Wagner, Schloss,
Bettembourg, 20h.

PARTY/BAL

I Miss Hip Hop, with Dj Jean
Maron and Dj Qash, Soul Kitchen,
Luxembourg, 21h30.

KONTERBONT

It's, installation mouvante,
onewomanshow et performance
transformiste, de et avec Julia
Perazzini, Mudam, *Luxembourg*,
19h - 20h. Tél. 45 37 85-1,
www.mudam.lu

FR, 7.2.

MUSEK

Récital de musique de chambre,
avec Christophe Nussbaumer (flûte),
Darko Milowich (violon) et Ilan
Schneider (viola), église Protestante,
Luxembourg, 12h30.

Stimmung, von Karlheinz
Stockhausen, Tufa, Großer Saal,
Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Rigoletto, Oper von Giuseppe Verdi,
Theater, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Michel Camilo & Luxembourg Jazz Orchestra, Aalt Stadhaus, *Differdange*,
20h. Tél. 47 08 95-1.

Dave Holland - Prism, jazz, Centre
culturel régional opderschmelz,
Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Mosh the Dancefloor, avec An Apple
a Day, Kill the Innoncent, Purest
of Pain et Order of the Oceans,
Rockhalcafé, *Esch*, 20h.

Klangwelten - Waves, par l'Orchestre
d'Harmonie de l'Ugda, élèves et
enseignants de l'Ecole de Musique
de l'Ugda et des Conservatoires du
Luxembourg, sous la direction de Jan
Cober et Martin Folz, Philharmonie,
Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Grand Blanc + Abschaum + Blind Digital Citizen, Les Trinitaires,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Counterpoint mit Lucia Mense,
wie man den Flöten die Töne
beibringt, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*,
21h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Skarbone 14 + Ariane's Euphoria + Baldy Gang + BP Music, L'Entrepôt
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,
21h. www.entrepotarlon.be

Alvin & Lyle, CD-Release, Exit07,
Luxembourg, 21h30.

John Cage: Sonatas und Interludes,
Kleinode für präpariertes Klavier, mit
Roland Techet, Tufa, Großer Saal,
Trier (D), 22h30.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Das Wehr, Stück von Conor
McPherson, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Vögel, Komödie von Aristophanes,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Theo Lingen - Komiker aus Versehen,
musikalische Komödie von Tilman von
Blomberg, Studio des Theaters,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Le faiseur de théâtre, de Thomas
Bernhard, Théâtre en Bois (25, rue de
Manom), *Thionville (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Eine Sommernacht, Stück von David
Greig und Gordon McIntyre, mit
Josiane Peiffer und Martin Engler,
Kulturhaus, *Niederanven*, 20h.
Tél. 26 34 73-1.

Rose Bernd, Stück von Gerhart Hauptmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4*

Ensemble Badila, Arsenal, salle de
l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Flunkerland, e Kabaretprogramm
vun der Peffermillchen, Brasserie
Le Neumünster (Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 20h. Tél. 26 67 06 44.

Hunger, Schauspiel nach Knut
Hamsun, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Seimetz le globetrotter, soirée
italienne, avec visite guidée, buffet
typiquement italien et concert par le
groupe Tammorra Felice, Villa Vauban,
Luxembourg, 18h. Tél. 47 96-45 70.

SA, 8.2.

JUNIOR

Kommissarin Flunke und die Schurken, ein musikalischer
Kriminalfall, Philharmonie,
Espace découverte, *Luxembourg*,
11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Flipbook, workshop for five to
eight years old children, Casino
Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 22 50 45.

Photography without the lens,
workshop for eight to twelve years old
children, Casino Luxembourg - Forum
d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 22 50 45.

Friem Welten, mam Bimbo Theater,
Salle Robert Krieps au Centre culturel
de rencontre Abbaye de Neumünster,
Luxembourg, 16h. Tél. 26 20 52-444.

Nox, par l'Anneau, Bruxelles, Carré
Rotondes, *Luxembourg*, 17h.
Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Récital d'orgue, par Berhard Blitsch,
oeuvres de Ravel, Duruflé et Eben,
Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

WAT ASS LASS | 31.01. - 09.02. / ANNONCE

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauss, nach Meilhac und Halévy, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Steel Panther, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Being Human Being, concert viusiel de Bilal-Truffaz-Murcof, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Tuba Solo, mit Melvyn Poore, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Quatsch, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Wiener Johann Strauss Konzert-Gala, mit den K&K Philharmoniker und dem K&K Ballett, unter der Leitung von Matthias Georg Kendlinger, Philharmonie, Großes Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32.

Do or Die + Inimikall + Dogmeat + My Last Serenade, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. www.entrepotarlou.be

Récital de piano, par David Ianni, oeuvres de Schubert et Ianni, salle des Chevaliers du château, *Wiltz*, 20h15.

Onerepublic, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

Traditionnelle und neue Musik aus Korea, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 21h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Ad Hoc, Tufa, *Trier (D)*, 23h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Le faiseur de théâtre, de Thomas Bernhard, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Anastasia/Shadow, von Kenneth MacMillan und Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Sein oder Nichtsein, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Dantons Tod/Leonce und Lena, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Eine Sommernacht, Stück von David Greig und Gordon McIntyre, mit Josiane Peiffer und Martin Engler,

Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1.

Wie komm ich jetzt da drauf? Kabarett mit Jochen Busse, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Ephebiphobia (Angst vor Teenagern), von Tamsin Oglesby, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Rose Bernd, Stück von Gerhart Hauptmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4*

Flunkerland, e Kabarettprogramm von der Peffermillchen, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 67 06 44.

KONTERBONT

Gravure, workshop pour adultes avec Izumi Mattei, Mudam, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-531, www.mudam.lu

SO, 9.2.

JUNIOR

Nox, par l'Anneau, Bruxelles, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h +15h. Tél. 26 62 20 07.

Saitenspiele, eine kleine Geschichte der Saiteninstrumente, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 15h.

Zwerg Nase, von Christian Martin und Wilhelm Hauf, Theater, *Esch*, 16h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Friem Welten, mam Bimbo Theater, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 16h. Tel. 26 20 52-444.

MUSEK

4. Sinfoniekonzert, Werke von Haydn und Rossini, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h.

Edith van den Heuvel & The Frank Harrison Trio, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Jordi Savall & Dimitri Psonis, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tel. 26 81 21-304.

Ein Mann geht durch die Wand, Chanson-Musical, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauß, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Flux Pavillion, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Jacco Gardner, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

THEATER

Telemusik von Karlheinz Stockhausen, Showing aus dem Tanz-Workshop mit Jugendlichen von Hannah Ma, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 12h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Le faiseur de théâtre, de Thomas Bernhard, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 15h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Rose Bernd, Stück von Gerhart Hauptmann, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4*

Vollmondbetrachtungen, Stück von und mit Jean-Paul Maes, mit Irmtraud Hetz und Timo Wagner, Schloss, *Bettembourg*, 17h30.

Flunkerland, e Kabarettprogramm von der Peffermillchen, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 67 06 44.

KONTERBONT

Inde-Népal Bazar, vente d'artisanat, de bijoux et de vêtements, face-painting indien, marché aux puces, tombola, concert (16h), ateliers de danse et de théâtre, Centre culturel, *Sandweiler*, 10h30. Org. Aide à l'enfance de l'Inde.

Les grands boulevards, du boulevard résidentiel à la Wall Street luxembourgeoise, place de la Constitution, *Luxembourg*, 11h.

Repair Café, Goodbye Monopol 2, *Luxembourg*, 14h - 17h.

Den Oekozer Pafendall asbl sicht säin /seng

COORDINATEUR/TRICE RESPONSABLE (M/F)

PROFIL

- Ekologesch a gesellschaftspolitesch Interessen a Virkenntnisser
- Interessi sech an enger Net-Regierungsorganisatioun ze engagieren
- Offenen Émgang mat Leit, Féierungsqualitéiten, Teamfähegkeet a Flexibilitéit
- Kompetenz fir Projeten ze koordinieren an ze begleeden
- Verwaltungstechnesch Kenntnisser
- Facilitéit fir redaktionell Aarbechten
- Gudd Kenntnisser vum Lëtzebuergeschen, Däitschen a Franséschen

AARBECHTSBERAICH

- Iwwerbléck iwwert Fonctionnement, Projeten a Bildungsarbeit vum Oekozer
- Encadrement, Entwécklung a Prospektioun vu Projeten
- Éffentlechkeetsarbeit

QUALIFIKATIION

- Bac+2 oder Uni-Diplom oder entsprecheend beruflech Erfahrung

MIR BIDDEN

- Aarbechtszäit vun 32-40 Stonnen/Woch
- D'Meiglechkeet seng Virstellungen an den Opbau vum neien Oekozer anzebréngen an eegeresponsabel ze schaffen
- Eng interessant an ofwiesslungsräich Aarbecht an enger dynamescher Equipe.

Bewerbunge sinn ze schécken bis de 25. Februar 2014 un:
Oekozer Pafendall, M. le président,
4, rue Vauban, L-2663 Luxembourg
oekozer@oeko.lu



oekozer
pafendall

Eng Initiativ vum Mouvement Ecologique